



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ  
1000 София, ул. Лере 4  
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg  
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

<b>Деловодна информация</b> Партида на възложителя: 00028 Поделение: _____ Изходящ номер: РД-02-29-445 от дата 04/02/2021 Коментар на възложителя: 00210-2017-0007
---

### РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- Публичен  
 Секторен

<b>I.1) Наименование и адрес</b>			
Официално наименование: Министерство на регионалното развитие и благоустройството		Национален регистрационен номер: 831661388	
Пощенски адрес: ул. Св. Св. Кирил и Методий № 17-19			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1202	Държава: BG
Лице за контакт: Джулия Нешева		Телефон: 02 9405569	
Електронна поща: op@mrrb.government.bg		Факс: 02 9405413	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): <a href="http://www.mrrb.government.bg">www.mrrb.government.bg</a> Адрес на профила на купувача (URL): <a href="https://www.mrrb.bg/bg/profil-na-kupuvacha/10-18-076/">https://www.mrrb.bg/bg/profil-na-kupuvacha/10-18-076/</a>			
<b>I.2) Вид на възложителя</b> (попълва се от публичен възложител)			
<input checked="" type="checkbox"/> Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения		<input type="checkbox"/> Публичноправна организация	
<input type="checkbox"/> Национална агенция/служба		<input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация	
<input type="checkbox"/> Регионален или местен орган		<input type="checkbox"/> Друг тип: _____	
<input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба			
<b>I.3) Основна дейност</b> (попълва се от публичен възложител)			
<input type="checkbox"/> Обществени услуги		<input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
<input type="checkbox"/> Отбрана		<input type="checkbox"/> Социална закрила	
<input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност		<input type="checkbox"/> Отдих, култура и вероизповедание	
<input type="checkbox"/> Околна среда		<input type="checkbox"/> Образование	
<input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности		<input checked="" type="checkbox"/> Друга дейност: регионално развитие и благоустройство	
<input type="checkbox"/> Здравеопазване			
<b>I.4) Основна дейност</b> (попълва се от секторен възложител)			
<input type="checkbox"/> Производство, пренос и разпределение на газ и топлинна енергия		<input type="checkbox"/> Железопътни услуги	
<input type="checkbox"/> Електрическа енергия		<input type="checkbox"/> Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги	
<input type="checkbox"/> Добив на газ или нефт		<input type="checkbox"/> Пристанищни дейности	

<input type="checkbox"/> Проучване и добив на въглища или други твърди горива	<input type="checkbox"/> Летищни дейности
<input type="checkbox"/> Вода	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Пощенски услуги	

## РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

<b>II.1) Обект на поръчката</b>
<input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги
<b>II.2) Процедурата е открита с решение</b> No: РМФ-30 от 03/07/2017 дд/мм/гггг
<b>II.3) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки</b> Публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №: 00210-2017-0007(pnpnp-ууу-хххх)
<b>II.4) Описание на предмета на поръчката</b> Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството.

## РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

<b>III.1) Номер на договора:</b> РД-02-29-445 от 21/11/2018 дд/мм/гггг			
<b>III.2) Договорът е сключен след</b>			
<input type="checkbox"/> процедура за възлагане на обществена поръчка			
<input checked="" type="checkbox"/> рамково споразумение			
<input type="checkbox"/> динамична система за доставки			
<input type="checkbox"/> квалификационна система			
<b>III.3) Изпълнител по договора</b>			
Официално наименование: Митра Транслейшънс ООД		Национален регистрационен номер: 103913291	
Пощенски адрес: Район Одесос, ул. Цар Асен 11, офис 4			
Град: Варна	код NUTS: BG331	Пощенски код: 9000	Държава: BG
Електронна поща: office@mitra-bg.com		Телефон: 02 4390170	
Интернет адрес: (URL) www.mitratranslations.com		Факс: 05 2603357	
Изпълнителят е МСП			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Поръчката е възложена на обединение			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<b>III.4) При изпълнението участват подизпълнители</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<b>Официално наименование</b>	<b>Дейност, изпълнявана от подизпълнителя</b>	<b>Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)</b>	
<b>III.5) Предмет на договора</b> Предмета на договора е осигуряване на писмени преводи за нуждите на МРРБ			
<b>III.6) Срок на изпълнение</b> Срок на изпълнение в месеци: _____ или дни _____ (от сключване на договора) или начална дата 21/11/2018 дд/мм/гггг крайна дата 31/12/2020 дд/мм/гггг			
<b>III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):</b>			
Стойност без ДДС: 75000		Валута:	BGN
Разменен курс към BGN: _____			
<b>III.8) Обществената поръчка е във връзка с проект н/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Финансирането е _____ % от стойността на договора.			

**РАЗДЕЛ IV: ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА**

- договорът е изпълнен
- договорът е предсрочно прекратен
- договорът е прекратен поради унищожено рамково споразумение
- договорът е унищожен

<b>IV.1) Дата на приключване:</b> 22/01/2021 дд/мм/гггг			
<b>IV.2) Причини за прекратяване/унищожаване на договора (когато е приложимо)</b>			
(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването/унищожаването)			
<b>IV.3) Договорът е изменян</b> <span style="float: right;">Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/></span>			
	Променено условие от договора	Преди промяната	След промяната <span style="float: right;">Правно основание за промяната</span>
1	срок на действие на договор № РД-02-29-445/21.11.2018 г.	"чл. 4 Настоящият договор влиза в сила от момента на неговото сключване до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 13.02.2020 г." от договор № РД-02-29-445/21.11.2018 г.	"чл. 4 Настоящият договор влиза в сила от момента на неговото сключване до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 31.08.2020 г. или до сключване на договор въз основа на ново Рамково споразумение на Централния орган за покупки за осигуряване на писмени преводи" от доп. споразумение № РД-02-29-445/1/03.02.2020 г. към договор № РД-02-29-445/21.11.2018 г.
2	създава се ново условие за прекратяване на договор № РД-02-29-445/21.11.2018 г.	няма	"чл. 33, ал.1, т.6 - при сключване на договор по ново Рамково споразумение на Централния орган за покупки за осигуряване на писмени преводи от допълнително споразумение № РД-02-29-445/1/03.02.2020 г. към договор №

			РД-02-29- 445/21.11.2018 г.	
3	удължаване срока на действие на договор № РД -02-29- 445/21.11.20 18 г. изменен с доп. споразумение № РД-02-29- 445/1/03.02. 2020 г.	"чл. 4 Настоящият договор влиза в сила от момента на неговото сключване до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 31.08.2020 г. или до сключване на договор въз основа на ново Рамково споразумение на Централния орган за покупки за осигуряване на писмени преводи" от договор № РД- 02-29- 445/21.11.2018 г., изменен с доп. споразумение № РД-02-29- 445/1/03.02.2020 г.	"чл. 4 Настоящият договор влиза в сила от момента на неговото сключване до достигане на максималната му стойност или до сключване на нов договор от индивидуалния възложител, въз основа на ново Рамково споразумение на Централния орган за покупки, но не по-късно от 31.12.2020 г., което от трите обстоятелства настъпи по- рано." от доп. споразумение № РД-02-29- 445/2/31.08.2020 г. към договор № РД-02-29- 445/21.11.2018 г., изменен с доп. споразумение № РД-02-29- 445/1/03.02.2020 г.	чл. 116, ал. 1, т. 7 от ЗОП
<b>IV.4) Договорът е изпълнен в срок</b>			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>	
Договорът е изпълнен със забава от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора				
Причини за забавата (когато е приложимо):				
_____ _____				
(Кратко описание на причините за забавата)				
<b>IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем</b>			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>	
Изпълнението е _____ % от предмета на договора (при частично изпълнение).				
Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):				
_____ _____				
(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)				
<b>IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):</b>				
Стойност без ДДС:		74420.56	Валута:	BGN
Разменен курс към BGN:				
<b>IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>	

от изпълнителя Размер: \_\_\_\_\_ Валута: \_\_\_\_\_

от възложителя Размер: \_\_\_\_\_ Валута: \_\_\_\_\_

Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Кратко описание на причините за неустойките)

**V: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация**

Дата: 06/02/2021 дд/мм/гг

**VII: Възложител:**

На осн. чл.59, ал.1 от ЗЗЛД

**VII.1) Трите имена (подпис)**

Веселина Терзийска

във вр. с чл.37 от ЗОП

**VII.2) Длъжност:**

Главен секретар на Министерство на регионалното развитие и благоустройството, съгласно Заповед № РД-02-14-1031/22.10.2018 г. на М-ра на МРРЕ

